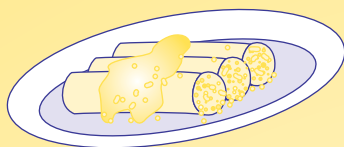
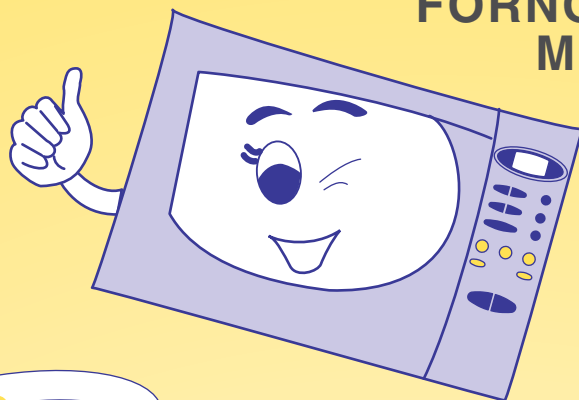


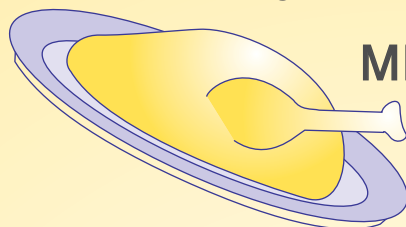
KUCHENKA MIKROFALOWA DWUFUNKCYJNA Z GRILLEM

FORNO A MICROONDAS COMBINADO COM GRILL



ΦΟΥΡΝΟΣ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ ME GRILL

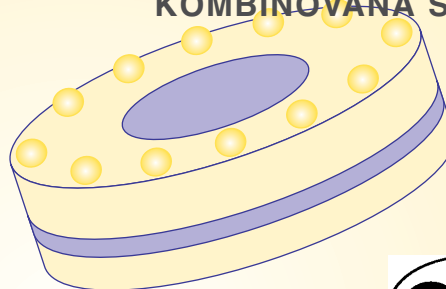
MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ GRILLEL KOMBINÁLT



МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ

КОМБИНИРОВАННАЯ С
ГРИЛЕМ

MIKROVLNNÁ TROUBA KOMBINOVANÁ S GRILEM



PL	Instrukcja obsługi	4
P	Instruções para o uso	28
GR	Οδηγίες χρήσης	52
H	Használati utasítás	76
RUS	Инструкции по эксплуатации	100
CZ	Pokyny k použití	124



S P I S T R E Ś C I PL

OPIS	3
JAK UZYSKAĆ NAJLEPSZE REZULTATY UŻYWAJĄC KUCHENKI	4
WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA	5
DANE TECHNICZNE	6
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	6
INSTALACJA	7
MOC WYJŚCIOWA	7
OPIS I UŻYCI PRZYCISKÓW POLECEŃ	8
WYPOSAŻENIE KUCHENKI	8
ZALECANE NACZYNIA	9
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA KUCHENKI	10
UŻYCI PRZYCISKÓW POLECEŃ I PROGRAMOWANIE	11
FUNKCJA TYLKO MIKROFALE	12
FUNKCJA W POŁĄCZENIU MIKROFALE + GRILL	20
FUNKCJA TYLKO GRILL	22
PROGRAMOWANIE NASTĘPUJĄCYCH PO SOBIE CZYNNOŚCI	24
UŻYCI KŁAWISZY "QUICK MENU"	25
PROGRAMOWANIE "QUICK REHEAT"	26
BEZPIECZENSTWO DZIECI	26
KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	27

Í N D I C E P

DESCRIÇÃO	3
COMO OBTER OS MELHORES RESULTADOS DO SEU FORNO	28
PRECAUÇÕES	29
DADOS TÉCNICOS	30
CONEXÃO ELÉCTRICA	30
INSTALAÇÃO	31
POTÊNCIA	31
DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	32
ACESSÓRIOS	32
RECIPIENTES A SEREM UTILIZADOS	33
CONSELHOS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA DO FORNO	34
USO DOS COMANDOS E PROGRAMAÇÃO	35
FUNÇÃO SÓ MICROONDAS	36
FUNÇÃO COMBINADA MICROONDAS + GRILL	44
FUNÇÃO SÓ GRILL	46
PROGRAMAR VÁRIAS OPERAÇÕES EM SEQUÊNCIA	48
UTILIZAR AS TECLAS "QUICK MENU"	49
PROGRAMA "QUICK REHEAT"	50
SEGURANÇA PARA AS CRIANÇAS	50
MANUTENÇÃO E LIMPEZA	51

Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Α GR

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	3
ΠΩΣ ΝΑ ΠΕΤΥΧΕΤΕ ΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΜΕ ΤΟ ΦΟΥΡΝΟ	28
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	29
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	30
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ	30
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	31
ΑΠΟΔΟΜΕΝΗ ΙΣΧΥΣ	31
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ	32
ΑΕΣΟΥΡΑΡ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΟΥΝΤΑΙ	32
ΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ	33
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ	34
ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ	35
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟ ΜΕ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΑ	44
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΑ + GRILL	46
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟ GRILL	48
ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΕΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ	49
ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΠΛΗΚΤΡΑ "QUICK MENU"	50
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "QUICK REHEAT"	50
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ	50
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	51

T A R T A L O M J E G Y Z É K H

LEÍRÁS	3
HOGYAN LEHET A LEGJOBB EREDMÉNYT ELÉRNI A SÚTÓVEL	28
FIGYELMEZTETÉS	29
MŰSZAKI ADATOK	30
ELEKTROMOS BEKÖTÉS	30
BEÁLLÍTÁS	31
HATÁSFOK	31
KEZELŐGOMBOK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA	32
MELLÉKELT TARTOZÉKOK	32
MIKROEDÉNYEK	33
TANÁCSOK A MIKROHULLÁM HASZNÁLATÁHOZ	34
KEZELŐGOMBOK HASZNÁLATA ÉS A PROGRAMOZÁS	35
CSAK MIKROHULLÁM FUNKCIÓ	44
KOMBINÁLT MIKROHULLÁM+GRILL FUNKCIÓ	46
CSAK GRILL FUNKCIÓ	48
TÖBB MŰVELET SZAKASZOS PROGRAMOZÁSA	49
A "QUICK MENU" GOMBOK HASZNÁLATA	50
"QUICK REHEAT" PROGRAM	50
GYERMEKBIZTONSÁG	50
KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS	51

О Г Л А В Л Е Н И Е RUS

Описание	3
Как добиться наилучших результатов от Вашей печи	28
Рекомендации	29
Технические данные	30
Подключение питания	30
Установка	31
Мощность печи	31
Описание и назначение органов управления	32
Принадлежности печи	32
Используемая посуда	33
Рекомендации по правильному использованию печи	34
Использование органов управления и программирования	35
Функция "только микроволны"	44
Комбинированная функция "микроволны + гриль"	46
Функция "только гриль"	48
Программирование последовательных операций	49
Использование кнопок "Quick Menu"	50
Программа "Quick Reheat"	50
Предохранительные функции для детей	50
Чистка и уход	51

O B S A H CZ

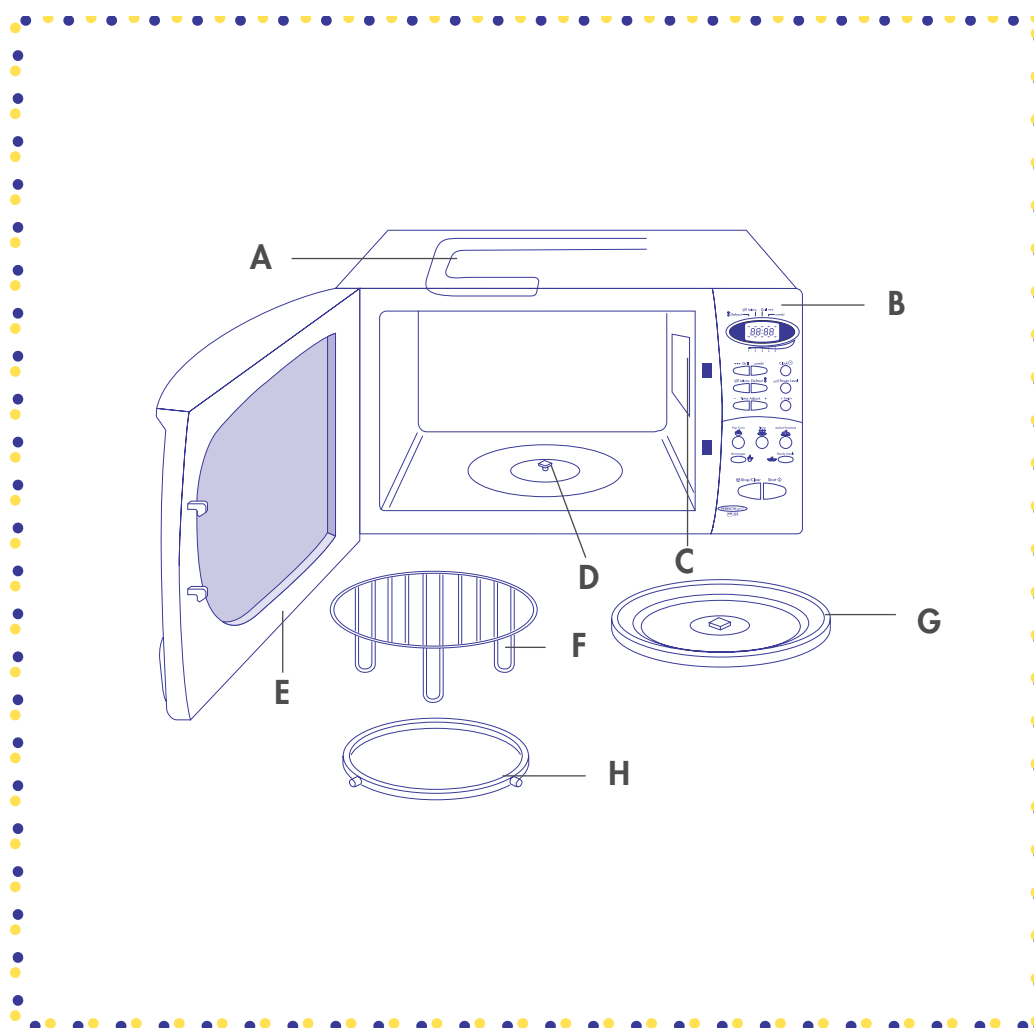
POPIS	3
JAK CO NEJLEPE VYUŽIJETE SVOJI MIKROVLNOU TROUBU	28
UPOZORNENÍ	29
TECHNICKÉ ÚDAJE	30
ZAPOJENÍ DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ	30
INSTALACE	31
VÝKON	31
POPIS A POUŽITÍ OVLADACÍHO PANELU	32
PŘÍSLUŠENSTVÍ DODÁVANÉ SPOLU S TROUBOU	32
NÁDOBÍ VHODNÉ DO MIKROVLNNÉ TROUBY	33
RADY PRO SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ TROUBY	34
POUŽITÍ OVLADAČŮ A PROGRAMOVÁNÍ	35
FUNKCE POUZE MIKROVLNÝ	44
KOMBINOVANÁ FUNKCE MIKROVLNÝ + GRILL	46
FUNKCE POUZE GRILL	48
PROGRAMOVÁNÍ VÍCE ÚKONŮ SOUČASNĚ	49
POUŽITÍ TLAČÍTEK "QUICK MENU"	50
PROGRAM "QUICK REHEAT"	50
BEZPEČNOSTNÍ DĚTSKÁ POJISTKA	50
ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ	51

Data and instruction for Performance Tests according to IEC 705 and further Amendment Document 59H/69/CD

The International Electrotechnical Commission SC 59H, has developed a Standard for comparative testing of heating performances of microwave ovens. The draft of the new Edition of this standard has been circulated with Document 59H/69/CD, which also describes the tests marked with (*) in this table.

We recommend the following for this oven:

Test Nr. on standard	Item	Duration	Function	Power level	Weight	Standing time	Note
A	Egg custard	14' - 16'	only MW	5	750 gr	5 min.	The upper surface shall be evaluated after the standing time. The inner custard evaluation shall be conducted after two hours.
B	Sponge cake	7' - 9'	only MW	5	475 gr	5 min.	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max dia. 210 mm) or a Pyrex® glass container dia. 210 mm, height 50 mm and wall thick. 6mm.
C	Meat loaf	22' - 24'	only MW	4	900 gr	5 min.	Cover the container with cling film and pierce the film. Use the rectangular borosilicate glass container stated in the Standard or the Arcopal® Cat. nr Z1/B8 (01)10460-1
Defrosting	Defrosting minced meat	12' - 14'	only MW	DEFROST *	500 gr	15 min.	Place the frozen load directly on the turnable (G). Turn upsidedown the load after half of the defrosting time.
D (*)	Potato gratin	25' - 30'	comby Mw + grill (simult.)	5	1100 gr	5 min.	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max dia. 210 mm) or a Pyrex® glass container dia. 210 mm, height 50 mm and wall thick. 6mm. Put the container directly on the turnable. Do not preheat the oven.
F (*)	Poultry	35' - 40'	comby Mw + grill (simult.)	4	1200 gr	5 min.	The following instructions shall be strictly observed for this type of load: put the chicken in Pyrex® glass container dia. 210 mm, height 50 mm and wall thickness of 6 mm. Pour 1/2 glass of water in the container. put the container directly on the turnable. Do not use any wire rack or drip tray. Turn upsidedown the load after half of the cooking time.



OPIS	PL	DESCRIÇÃO	P	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	GR
A	Grzałka grilla	A	Resistência do grill	A	Αντίσταση grill
B	Panel przycisków poleceń	B	Painel dos comandos	B	Χειριστήρια
C	Pokrywką wylotu mikrofal	C	Tampa de saída das microondas	C	Καπάκι εξόδου μικροκυμάτων
D	Oś tarczy obrotowej	D	Pino do prato rotativo	D	Αξονας περιστρεφόμενου πιάτου
E	Wewnętrzna strona drzwiczek	E	Lado interno da porta	E	Εσωτερική πλευρά πόρτας
F	Ruszt	F	Suporte metálico	F	Σχάρα
G	Tarcza obrotowa	G	Prato rotativo	G	Περαιστρεφόμενο πιάτο
H	Podstawa tarczy obrotowej	H	Base do prato rotativo	H	Στήριγμα περιστρεφ. πιάτου

LEÍRÁS	H	ОПИСАНИЕ	RUS	POPIS	CZ
A	Grillcső	A	Нагревательный элемент	A	Spirála grilu
B	Kapcsolótábla	B	Панель управления	B	Ovládací panel
C	Mikrohullám kijövetel fedele	C	Крышка для выхода микроволн	C	Kryt vyzařování mikrovln
D	Forgótányér tengelye	D	Ось вращающейся тарелки	D	Čep otočného talíře
E	Ajtó belső oldala	E	Внутренняя сторона дверцы	E	Vnitřní strana dvířek
F	Rács	F	Решётка	F	Rošt
G	Forgótányér	G	Вращающаяся тарелка	G	Otočný talíř
H	Forgótányér tartója	H	Опора вращающейся тарелки	H	Podpěra otočného talíře